

## Nos rendez-vous

*Chers amis,*

Octobre a été un mois largement consacré à l'Amérique latine avec la projection et l'exposition (qui se poursuit toujours) de la famille Markovitch, père et fille.

Novembre sera dédié à l'Espagne avec pas moins de deux projections et une conférence. Jean-Paul Campillo, fraîchement sorti de la grotte où l'avait confiné la rédaction de sa thèse, nous fait l'amitié de présenter **Quién te cantaré**, le fascinant film de Carlos Vermut; hors le Flamenco, le monde des gitans nous est méconnu; nous tenterons d'y remédier par la projection de **Carmen y Lola**, remarquable film de Arantxa Echevarría qui triomphe actuellement en Espagne, tout en déclenchant une vive polémique.

Magali Dumousseau nous revient avec une conférence en images sur un autre thème brûlant: **le Franquisme dans l'Espagne actuelle** (surtout avec les discussions provoquées par le transfert des cendres de Franco). Il s'agira d'une conférence très visuelle car Magali nous présentera de nombreuses œuvres artistiques, reflets de cette présence.

Et, comme il n'est pas interdit de penser au printemps au cœur de l'automne, n'oubliez pas de réserver votre place pour le voyage à Gérone, en mai prochain.

Participer, c'est bien mais une des façons de soutenir l'association est aussi d'adhérer; il semblerait que quelques uns d'entre vous ne l'aient pas encore fait, alors...

**C'est le moment d'adhérer!**  
(bulletin à la fin de la lettre)

**¡Hasta pronto!**

## Rencontres-Projections Cinéma Utopia Manutention, Avignon

Lundi 12 novembre 2018 à 20h15

### Quién te cantaré

film espagnol réalisé par Carlos Vermut  
Présenté par Jean-Paul Campillo,  
Enseignant à l'Université d'Avignon,  
spécialiste de cinéma espagnol.

Lila Cassen, ancienne star de la chanson des années 90, prépare son grand retour sur scène. Mais un accident la rend alors amnésique. Avec l'aide de Violeta, sa plus grande fan et imitatrice, Lila va apprendre à redevenir qui elle était.

Pour préparer la rencontre:

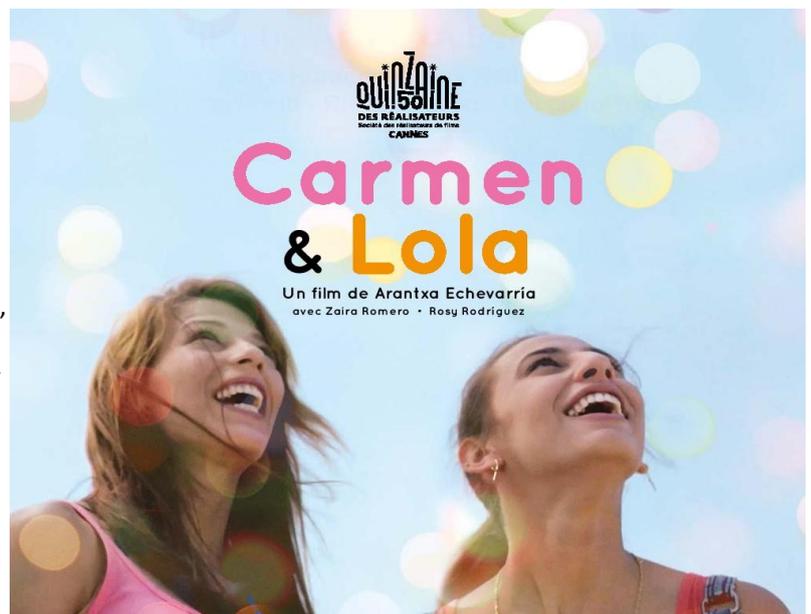
<http://cameo-nancy.fr>: [La bande annonce du film](#)  
[et un entretien avec le réalisateur.](#)



Vendredi 16 novembre 2018 à 20h15

film espagnol réalisé  
par Arantxa Echevarría

présenté par  
**Meritxell de la Huerga**  
enseignante à  
l'Université de Montpellier,  
réalisatrice, auteure d'un  
documentaire sur la condi-  
tion de la femme gitane  
et **Tchoune**, fondateur  
et chanteur du  
groupe **Tchanelas**  
([tchanelas.com](http://tchanelas.com))



Carmen et Lola sont deux adolescentes issues de la communauté gitane. Lola garde précieusement un secret : elle est lesbienne. Si sa famille le découvre, elle risque d'être reniée et de devoir quitter son clan. Sa vie est bouleversée lorsqu'elle rencontre Carmen, la fiancée de son cousin, une jeune femme qui attire les regards. Peu à peu, les adolescentes se rapprochent et nouent un lien très fort qui se transforme en une véritable histoire d'amour.

Pour préparer la rencontre: <https://cineuropa.net/fr/newsdetail/354576/>



Membres de la Falange au cours d'un hommage à Franco dans le Valle de los Caídos /Getty Images

Au début des années 2000, au moment où sur la scène politique espagnole revient le thème de la mémoire historique, certains artistes proposent une nouvelle lecture de l'Histoire officielle transmise aux jeunes générations sous le franquisme puis pendant la Transition. Au cours de cette conférence, nous reviendrons sur le processus de récupération de l'histoire oubliée des vaincus de la Guerre Civile effectué par ces artistes espagnols à partir de l'héritage du franquisme.

**Conférence accompagnée de projections d'œuvres contemporaines. Entrée Libre**

En collaboration avec le Lycée Mistral



## Conférence-projection

Mercredi 21 novembre 2018 à 18h30

Hôtel de Ville, Avignon

# Le Franquisme aujourd'hui

*De la révélation à la mise en garde:  
quand les artistes contemporains espagnols retrouvent  
la mémoire historique.*

Présentée par **Magali Dumousseau**,  
Maitre de Conférences à l'Université d'Avignon.

## Voyages

# FETE DES FLEURS

GERONE ET CATALOGNE

10, 11 et 12 MAI 2019

3 jours/ 2 nuits : 230€

Rétribution au chauffeur : 50 €/par personne

*CONTRALUZ vous propose de découvrir le quartier du Barri Vell, rempli de plantes et de spectaculaires espaces floraux. Cette exposition de fleurs transforme les différents monuments, patios et recoins de la ville en singuliers jardins ornementaux. Le visiteur assiste à un fabuleux concert de couleurs vives et d'arômes pénétrants qui lui permettra de découvrir le patrimoine culturel de cette ville catalane.*

### LE PRIX COMPREND

- Logement en hôtel 3\* avec vue sur mer;
- Chambre double à Tamariu.
- Les petits déjeuners et déjeuners.
- Les entrées et visites prévues au programme.
- Taxes touristiques.

### LE PRIX NE COMPREND PAS

- Le transport en véhicule particulier (Dédommagement pour le conducteur).
- Le déjeuner à Gérone. Les repas du soir.
- Supplément chambre individuelle : 70€ pour le séjour.
- Assurances assistance, rapatriement, annulation.
- Les dépenses personnelles.
- Les boissons.



CONTRALUZ, 5 rue Adrien Marcel, BP 31003 84045 Avignon cedex 9.  
Renseignements et inscriptions: [contact@contraluz.fr](mailto:contact@contraluz.fr) ou 06 63 49 21 83

**Les inscriptions sont ouvertes!!!**

En collaboration avec le festival  
Viva México de Paris

# CUADROS EN LA OSCURIDAD

una película de Paula Markovitch

**Exposition-Rencontre-Projection**  
**Cinéma Utopia Manutention**

Jeudi 18 octobre 2018 à 18h00

## **Vernissage de l'exposition**

**des œuvres de Armando Markovitch en présence de sa  
fille Paula Markovitch.**

Jeudi 18 octobre 2018 à 18h00

## **Cuadros en la oscuridad**

film mexicain de Paula Markovitch

Marcos est un peintre qui n'a jamais pu exposer ses peintures. Il

travaille dans un atelier d'art. Un jour, Luis, fait irruption chez lui, croyant la maison  
inhabitée. Luis, le fils de Marcos, est témoin du travail de Marcos. Entre eux va naître une  
amitié qui leur donnera de nouvelles perspectives sur l'art et la vie.

(FILMAFFINITY)

"Pour ce film, je me suis inspirée de la vie de mon père, Armando Markovitch, peintre qui n'a jamais exposé son œuvre de son vivant, une œuvre anonyme forgée à la dure école des exilés de la dictature argentine. L'exil est une chose tragique car il laisse des gens sans culture et mon père ne pouvait pas présenter ses tableaux parce qu'il n'avait même pas de papiers d'identité. Beaucoup d'œuvres sont perdues à cause des systèmes cruels et oppressifs."

*Paula Markovitch*

***Nous rendrons justice à Armando Markovitch en exposant son œuvre au Restaurant de la Manutention pendant le mois d'octobre; retrouvez sa fille, Paula le 18 octobre à 18h.***



**Nos activités régulières se poursuivent.**

**Tertulias, Tango, Cours d'Espagnol...**



## Tertulias

Des *conversations en Espagnol* animées par un « natif » hispanique pour appliquer ce que vous avez appris dans les cours ou pratiquer et maintenir vivace votre Espagnol.

les mardis de 18h00 à 19h30 **Bar le Wall Street, Place Pie, Avignon**  
Participation gratuite après l'adhésion à l'association.

renseignements au 06 63 49 21 83

## Tango Argentin

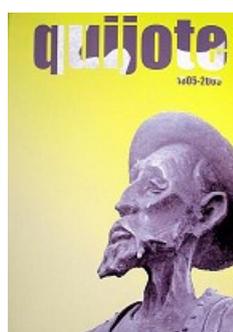
*avec Julio Garrido*

le vendredi de 19h00 à 22h00

Ex-caserne des Pompiers, 116 rue Carreterie, Avignon (entrée rue Muguet)

**PREMIER COURS GRATUIT**

**Des précisions: TANGO-Contraluz**



## Cours d'Espagnol

Dispensés par un enseignant d'Espagnol, ces cours sont divisés en deux niveaux : **Débutant** pour une découverte de la langue, **Perfectionnement** pour ceux qui dominent déjà les bases. Les cours peuvent être utilement complétés par les Tertulias et les stages intensifs

Tous les mercredis de 18h30 à 19h30 ou de 19h30 à 20h 30  
à la Ligue de l'Enseignement, 5, rue Adrien Marcel, Avignon

*Pensez que notre association vit par la force de ses adhérents.*

*Adhérez ou réadhérez, le succès en dépend.*

*L'adhésion donne droit, sur présentation de la carte, à la gratuité aux films présentés par l'association.*

Un grand merci à tous et à bientôt pour un prochain courrier.

Bulletin d'adhésion: <http://www.contraluz.fr/documents/Bulletin-adhesion-2018-2019.pdf>

Contraluz: 5, rue Adrien Marcel, BP 31003 84095 Avignon Cedex 9—Tél: 06 63 49 21 83

[contact@contraluz.fr](mailto:contact@contraluz.fr)

<https://contraluz.fr/>

<https://www.facebook.com/Contraluz-387541347939534/>